

ПРОМІНЬ

№ 23 (7724)
П'ЯТНИЦЯ
11 червня
1999 року

Орган Лугинської районної Ради народних депутатів Житомирської області

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

голови районної ради «ПРО СКЛИКАННЯ СЬОМОЇ СЕСІЇ РАЙОННОЇ РАДИ»

Відповідно до ст. 46 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» скликати сьому сесію районної ради двадцять третього скликання 24 червня 1999 року об 11-й годині в залі засідань районної державної адміністрації.

На розгляд ради внести такі питання:

1. Звіт голови районної ради про роботу за

період з 15 квітня 1998 року по 24 червня 1999 р.

Доповідач: Русецький В. А. — голова районної ради.

2. Звіт начальника управління соціального захисту населення Озерчука М. А. по виконанню рішення районної ради від 10.06.1998 року «Про стан соціального захисту населення району».

3. Про стан дотриман-

ня вимог природоохоронного законодавства на території району.

Доповідач: Гаврилюк С. П. — начальник екологічної інспекції району.

4. Про внесення змін до рішення районної ради від 24.02.99 р. «Про районний бюджет на 1999 рік» в частині врахувань по прибутковому податку.

Доповідач: Нагнишко М. М. — начальник фінансового відділу райдержадміністрації.

5. Про плани роботи районної ради на друге півріччя 1999 р.

6. Про затвердження розпоряджень голови райдержадміністрації.

Доповідач: Давидюк В. І. — заступник голови райдержадміністрації.

7. Про комісію районної ради з питань поновлення прав реабілітованих.

8. Різне.

На сесію запросити депутатів обласної ради, сільських і селищних голів, голів КСП, які не є депутатами районної ради, заступників голови, окремих начальників управління і відділів райдержадміністрації, представників засобів масової інформації.

Голова ради
В. А. РУСЕЦЬКИЙ.

КІЛЬКОМА РЯДКАМИ

• Напередодні Дня журналіста Президент України Леонід Кучма зустрівся з працівниками засобів масової інформації. Привітавши їх із професійним святом, вручив високі державні нагороди. Групи учасників зустрічі було присвоєно звання «Заслужений журналіст України».

• Прем'єр-міністра України Валерія Пустойтенка обрано на річний термін головою Ради глав урядів Співдружності незалежних Держав (СНД).

• Кабінет Міністрів України прийняв постанову «Про розміри державної допомоги сім'ям з дітьми у другому півріччі 1999 року».

• Розпорядженням уряду створено робочу групу для підготовки та узгодження проекту Державного бюджету України на 2000 рік.

• Президент Л. Кучма заявив, що під час переговорів з румунським президентом Емілем Константінеску «вдалося просунути» у вирішенні складних питань кордонів. Обговорювалися також пропозиції гостя щодо спільного використання шельфу Чорного моря. Л. Кучма підкреслює, що справа за тим, аби в районі шельфу щось знайшли. У супроводі Л. Кучми президент Румунії побував у Чернівцях.

• Міжнародний валютний фонд вирішив виділити Україні черговий транш у рахунок раніше наданого трірічного кредиту у сумі 181 млн. дол. Позитивно вирішено питання про надання фінансової допомоги Україні в сумі 366 млн. дол. та перш ніж надати ці кошти, МВФ настійливо рекомендував урядові України і Національному банку перепланувати свою кредитну політику щодо приватного сектора економіки.

• Тривав поділ і множення політичних партій. Щойно Міністерство юстиції зареєструвало ще одну ліберальну партію (оновлену), яка відкопалася від ЛПУ Володимира Щербана. Головою нової партії обрано Павла В'ялова, виключеного В. Щербанем з ЛПУ. Перший з'їзд ЛПУ(с) відбудеться у середині

червня.

• Президент підписав указ, згідно з яким з 1 січня 2000 р. буде введено два види місцевих податків і 11 місцевих зборів. А державне мито за реєстрацію договору купівлі-продажу нерухомості зменшуватиметься з 5% до 1%.

• Президент підписав указ про списання боргів, що були на 1 липня 1999 р. за одержані в 1994—1996 рр. бюджетні кредити, із сільськогосподарських виробників, які зазнали збитків унаслідок стихійних явищ. Ця норма поширюється і на заготівельні підприємства, які мають угоди із сільгоспвиробниками на купівлю зерна.

• Небаченими темпами розмножуються в багатьох регіонах держави цукор, борошно, крупи та інші продукти. Користуючись ажіотажем, ціни продавці підвищують. Президент доручив керівникам правоохоронних органів розібратися з необґрунтованим зростанням цін. А Прем'єр-міністр В. Пустойтенко підкреслює, що резерви цукру, в державі достатні, аби не підвищувати цін до наступного року. Заступник міністра економіки Віктор Кальник закликає, що цукор буде коштувати 1 грн. 70 коп. за кілограм.

• У Міністерстві економіки повідомили, що собівартість житлово-комунальних послуг на місяць завищувалася. Тому у 1998 р. субсидії отримували понад 3,5 млн. сімей, або 21,4% їх загальної кількості. При переході на повне відшкодування витрат за ці послуги кількість сімей, які матимуть право на субсидії, зростає до 4,4 млн.

• У зарубіжній пресі України звинувачували у тому, що вона порушує санкції щодо поставок озброєнь у деякі країни, а також у причетності до поставання нафти в Югославію. МЗС України вважає ці звинувачення безпідставним недружнім актом.

• В Києві пройшов черговий VI з'їзд народно-демократичного об'єднання «Нове Україна».

• В нашій країні створено нову громадську організацію — Федерацію вчених України.

• За прогнозами економістів, у цьому році середня заробітна плата в Україні зменшиться на 5 процентів, а долар у грудні коштуватиме 4 гривні 50 копійок.

Райдержадміністрація та районна рада повідомляють

• Делегація від Лугинщини у складі голови райдержадміністрації Двореченського В. П. та ряду керівників підприємств, голів правлінь та директорів відкритих акціонерних товариств, голів КСП взяла участь у нараді, яка відбулася в Коростені з питань створення спеціальної економічної зони «Полісся».

• Під головуванням голови районної ради В. А. Русецького відбулося засідання президії районної ради, на якому визначено дату скликання та порядок денний сесії.

• Голова райдержадміністрації В. П. Двореченський і його заступник М. П. Басараб зустрілися з колективом районної газети «Промінь». Відбулася відверта розмова про стан справ і нагальні завдання, над якими мають активніше працювати журналісти районки.

• Відбулися збори районної організації НДП, на яких розглянуто підсумки роботи IV з'їзду партії (Другого етапу) та завдання партійної організації на період передвиборної кампанії.

• Проведено засідання районної тимчасової комісії з питань забезпечення своєчасності сплати податків, внесення інших обов'язкових платежів до бюджету та ефективного вико-

ристання бюджетних коштів.

• Управління АПК райдержадміністрації провело семінар з питань заготівлі кормів і табірної утримання худоби.

• Делегація від районної державної податкової інспекції взяла участь в обласній конференції підприємців по створенню асоціації платників податків, яка відбулася в Житомирі.

• Заступник голови РДА М. П. Басараб, начальник управління соціального захисту населення М. А. Озерчук та голова райради ветеранів Г. К. Бовсунівський взяли участь у роботі візнього пленуму обласної ради ветеранів, який відбувся в місті Коростені.

• Проведена зустріч заступника голови райдержадміністрації М. П. Басараба та зав. відділом освіти РДА М. І. Бовсунівського з педагогами Повчанської школи з питань закінчення навчального року та стану виплати зарплати працівникам освіти.

• Цими днями на оздоровлення в Куляників (санаторій імені Пирогова) відправлено 120 учнів із Лугинських № 1 та № 2, Кремненської, Великодівинської середніх та Старосільської початкової шкіл.

СОЛЯЧНІ ВІП'ЯННЯ

ФЕДОТЮК ВАЛЕНТИНІ ВАСИЛІВНІ
(с. Літки)

Желаем в день рожденья твой
Жорошого и крепкого здоровья.
Пусть в очаге твоём ютится лишь покой,
Согретый счастьем, радостью, любовью.
И пусть душа не знает горя и тоски,
И пусть глаза смеются молодо,
И время пусть не серебрит виски,
И будет все с тобой, что дорого.

Аромат всех цветов и румянец зарни
Мы готовы тебе в этот день подарить,
Нежность роз поутру, луч тепла, доброту,
Много ласковых слов и земную любовь,
Все, что лучшее есть, дорогое в судьбе.
Мы от чистого сердца желаем тебе.

З любов'ю чоловік Володимир, діти: Олег, Владислав і Ольга, батько й мати.

ВОЗНІЮКУ РОМАНУ ВАСИЛЬОВИЧУ
(сміт Лугини)

Дорогий і любий наш синочок, чоловік, татусь та онук.
Щиро вітаємо тебе з днем Ангела, котрий відзначатимемо 16 червня.

Від серця щирого, від чистої душі
Прийми у день народження вітання:
Нехай минуть тебе і бурі, і дощі,
Й ніколи не мине тебе кохання.
Хай буде небо чистим над тобою,
Не в'януть квіти на твоїм путі,
Бажаєм теплоти, добра, любові,
Усмішок, щастя, радості в житті.
Нехай сонце світить і зорі сяють,
А друзі й знайомі завжди поважають
Хай молодість вічно не сходить з обличчя,
А роки ідуть у щасливе сторіччя.

З любов'ю мама, тато, дружина Тамара, донька Інна, дідуся та бабуся.

ДАНІ

районного управління АПК про стан ведення тваринницької галузі (дані на 5 червня 1999 року)

Перша графа — назва господарства; друга — надосно молока від корови за 5 місяців; третя — плюс, мінус до відповідного періоду минулого року; четверта — надосно молока за 5 червня; п'ята — плюс, мінус проти минулого року (кг); шоста — одержано телят на 100 корів; сьома — плюс, мінус проти минулого року (шт.)

«Червоно Волока»	1069	-72	10,6	-2,7	82	+4
«Липники»	800	+100	9,2	+0,6	61	-1
«Старосільське»	424	-329	5,5	-1,4	76	+76
ім. Куйбишева	400	+51	6,4	+1,6	61	+12
«Степанівське»	385	-168	5,7	-1,1	74	+18
«Бовсуни»	374	+97	6,7	+0,7	49	-
«Красноставське»	343	+105	8,0	+4,3	49	+22
«Кремнінське»	334	+127	5,8	+0,8	71	+28
«Дивалнське»	327	+111	6,8	+0,4	56	-5
«Топільненське»	306	-18	4,3	-0,8	63	+3
«Літки»	290	-101	4,1	-1,1	37	-19
«Калшівське»	260	+19	4,2	+1,0	55	-3
«Путиловицьке»	244	+33	4,0	-0,1	48	+9
«Остапівське»	240	-19	3,6	+0,4	39	-10
«Повчанське»	191	-80	2,7	-2,1	20	-19
«Жеревці»	155	-21	2,0	-1,5	42	+4
По району	442	+20	6,1	-0,1	56	+4

ЩО МИ ІМО?

Як повідомив головний державний санітарний лікар району Г. П. Зінчук, за п'ять місяців поточного року в селах та селищах Лугинщини було досліджено 362 проби харчових продуктів на вміст радіоцезію-137. Аналізи засвідчили, що перевищення тимчасово допустимих рівнів (ТДР) становил у 7 відсотків випадків. Вони зареєстровані головним чином за рахунок молочних продуктів (8,5%) та грибів (66,6%). До речі, гриби і ягоди в нашій місцевості взагалі збирати заборонено.

Думки Вголос

Україна ризикує опинитися в заручницях у політичних сил, які прагнуть комуністичного реваншу

ВЕРХОВНА РАДА ГРАЄ ВСІМА ВІДТІНКАМИ ЧЕРВОНОГО КОЛЬОРУ

Прагнучи потрапити у Верховну Раду, практично всі партії і виборчі блоки розказували народу про те, як потанцюють у Верховній Раді, як вони захищатимуть економіку, політику, зарплати й пенсії, обтяжливих податків кого загодно: від уряду і Президента до МВФ і Саїтового банку. Тим часом розв'язання цих питань, згідно з Конституцією, є прерогативою парламенту. Пригадаймо, до речі, що ще гілку влади довідала очолювала людина, яка чомусь відноситься себе до лібералів опозиції до влади (?), а коли голова Комітету Верховної Ради Олександр Мороз. Хто, як не Верховна Рада, затверджувала програми діяльності Кабінету міністрів, а значить — і основні напрями економічної політики, приймала державні бюджети, а які закладалися покращення загальної заборгованості по зарплаті і пенсії, вводитися нові податки і відрахування, посилювалися фінансові преси? При цьому, підкреслюючи, саме ліва мала в парламенті іншудого скликання більшість, і саме вона керувала Верховною Радою до кінця скликання.

Окремою розгалуженою службою ставлення лівої до Конституції України. Поки що зафіксовано лише одну, але характерну деталь. З одного боку, один із численних двоєродних синів лідера Олександра Мороза намагався приписати собі всі заслуги по її прийнятті. І це зрозуміло, адже більше похизяться нема чим. Але не з руки так, мабуть, великому політику (хоча-таки «ніс-спінер»), агадувати при те, як же вона насправді приймалася. Тому опублікувати багато різних компрометуючих деталей. Наприклад, заява 170 народних депутатів про недовіру Олександру Морозу як керівнику парламенту, неадекватно організувати нормальне обговорення Основного Закону. Або та обставина, що народні депутати лівого крила «настроїлися» на роботу тільки після того, як стало відомо про наявність проекту Указу Президента про проведення всеукраїнського референдуму. З іншого ж боку, на фоні порозумілих саморекламі, 156 лірих парламентаріїв подають у Конституційний Суд пакет поправок до Конституції країни. Вони, на їх думку, ніколи не годяться і тому потребують серйозної переробки. Вгадайте з двох разів, хован вони кажуть те, що думають насправді.

Таким чином ті, хто більш усього прихилився до посилення економічної кризи, повного розвалу системи соціального захисту і

Проблема об'єднання у Верховній Раді всіх здорівих політичних сил перейшла на сьогоднішній день із категорії «вічних» в розряд життєво важливих. Переломити негативні економічні тенденції, що посилюються під впливом світової фінансової кризи, можна тільки за рахунок злагоджених дій представників усіх гілок влади. Президент своїм позачерговим посланням до Верховної Ради висловив свою готовність до співпраці. Питання в тому, чи готові до неї народні депутати?

блокування конституційного процесу, виявилися більш за всіх шкідливими в переданборних варіантах на тему «необхідності порятунку народу». Не знаю, як із розумом, але ось записі чести й совісті у цих «товаришів» до кінця епохи явно не вистачило. Результатом плачевний: новий склад депутатського корпусу буквально грає всіма відтінками червоного кольору. Протест проти повільного просування вперед виявився направленим у русло опору курсу реформ. А саме, згідно з Конституцією, схема взаємодії законодавчої і виконавчої гілок влади називається проста і прозора. Народні депутати приймають відповідні закони, а уряд зобов'язаний оперативно й ефективно їх реалізовувати. Підсумок зтілення законодавчої бази, створеної Верховною Радою минулого скликання, очевидний. Як, проте, і результати безневних парламентських виборів.

Сьогодні ми опинилися перед небезпечною ситуацією. «Інтереси трудящих» представляють ті, чий прихід до влади можливий тільки за рахунок різкого зубожіння широких народних мас. Про це свідчить сумний досвід як Російської імперії 1917 року, так і Російської Федерації року 1995-го. Зайве підтвердження тому і недавній «комуністичний реванш» у Болгарії, внаслідок якого з півдня магазинів дуже швидко зник навіть хліб, була введена карткова система продажу продуктів харчування. І болгарський народ масовими акціями протесту відкинув спробу реставрації комунізму.

НЕДІЗДАТНИЙ ПАРЛАМЕНТ ІНТЕРЕСИ НАРОДУ ВІДСТОЮВАТИ НЕ МОЖЕ

Вибори у Верховну Раду проводилися за змішаним принципом: половина народних депутатів обиралися на мажоритарній основі, половина — по партійних списках. Навіть то ситуація гарнично прозора, партії, що прийшли, формують фракції (за партійно-ідеологічною ознакою), депутати-мажоритарники — групи (на основі спільності політичних поглядів та інтересів). Але розірвалися амбіції окремих політиків і регламент було змінено.

До втручання Конституційного Суду, право на депутатський об'єднання, відповідно і велика істотна перевага отримали тільки партії та виборчі блоки. У результаті ми мали абсолютно ненормальну ситу-

ацію, причому не тільки з точки зору порушення конституційних прав і свобод, але й елементарного здорового глузду. З одного боку, об'єднуються забороняли депутатам, покликанням захищати інтереси виборців конкретного регіону. З іншого — дозволяли партіям і блокам, що мають «на лобі» штамп про регіональну прописку. Якими розумними діями можна було довести введення привілеїв для тих, хто не був в округах, не спілкувався з людьми, не прийняв на себе їх біди, не допоміг їм ні словом, ні справою?

Тому замість очікуваної політичної структурованості (дієвості) парламенту, ми всі ще маємо мутну заваду. Вона складається з «тертях часток» фракцій — активних противників опонента і абсолютно «розпливчатого середовища» народних депутатів центрального спрямування, що марно намагаються визначити місцерозташування цього самого центра. У такій ситуації не може бути і мови про протидію політичному популізму або про організацію серйозної законодавчої роботи. Ось ця тенденція до об'єднання усіх, які останнім часом усе більш вразено відчували в середовищі практично настроєних народних депутатів, дають підстави для оптимістичних очікувань. Безумовно, для успішного завершення цього процесу потрібен досвідчений і авторитетний політик, лідер, здатний агітувати розрізнені реформаторські сили. І мені здається, що він уже визначився.

ЛІВА БІЛЬШІСТЬ ТІЛЬКИ МАСКУЄТЬСЯ ПІД ОПОЗИЦІЙНУ МЕНШІСТЬ

У країнах з демократичними традиціями, що устоялися, опозицією прийнято вважати ті парламентські сили, які галюють «проти» канцелятурі глави (глави) уряду. Якщо прем'єр-міністр затверджений, уряд приступав до роботи, а партії і блоки, що проголосували «за», стають парламентською більшістю. Пригадаймо, як у нас проходила голосування по кандидатурі прем'єра. Кожний раз комуністи і соціалісти знаходилися в перших рядах тих, що торгуються і, отримавши «своє», перелюбили в опозицію.

В усьому цивілізованому світі всі партії прагнуть до одного — прийти до влади самостійно або в союзі з іншими

Близьке знайомство із механізмами діяльності вищого законодавчого органу країни викликає серйозні сумніви в приводу здатності значної частини депутатського корпусу діяти конструктивно і професійно. Можна відзначити цілий ряд протиріч та парадоксів, що блокують організацію нормальній законодавчій роботі. Без їх вирішення парламент, отже, і вся країна, ризикує виявитися в заручницях у тих політичних сил, які більш за все жадають свого історичного реваншу.

подітичними силами. Кінцева мета — формування уряду для швидкого й ефективного приведення в життя відомої політики. Парламентська більшість ретельно обірає умови свого самообереження. У нас же навпаки. Ми маємо «кором'яку більшість», яка постійно прагне замаскуватися під опозиційну меншість. Самий смілий приклад відмова лівого комуніста Петра Симоненка очолити уряд. Аж даж пропозицію висунули аж два представники лівого табору — Наталія Вітренко і Володимир Марченко. Результат очевидний і плачевний: парламент, що має ліву більшість, яка маскується, нездатний провести більш-менш послідовну лінійку навіть при наявності прагматично налаштованого керівництва.

КРАЇНА ПЕРЕД ЗАГРОЗОЮ КРАХУ ВСТОЯЛА, АЛЕ ЦЕ НЕ ЗАСЛУГА ДЕПУТАТІВ

За останні роки Верховна Рада затвердила декілька програм діяльності Кабінету міністрів. Більше того, ці програми виконували міністри — вихідці з тих заанж опозиційних депутатських груп і фракцій. Однак брати на себе відповідальність за політику, що проводиться в життя, ніхто не бажав, а ті, хто готовий — не можуть. Причому не хочуть навіть ті політзагонники, а ряди яких «водяться» жваві члени уряду. Складається враження, що головною метою окремих партій «парламентського типу» є ліквідація політична спекуляції — торгівлі портфелем, посадами й іншими «ласими шматочками».

При цьому вони продовжують претендувати на роль істини в останній інстанції провісників верховної волі. Залишається тільки здогадуватися — якої і чий, якщо вони так і не змогли (а, може, просто не захотіли) організувати скільки-небудь серйозного опору «лікій дмагонії». А для цього треба було зсього лише згуртувати навколо себе народних депутатів, готових підтримати Президента в його рішучості добитися стабілізації соціально-економічної ситуації. Проте, що такі сили в парламенті досить численні, свідчить підтримка Верховною Радою президентських указів, прийнятих у період «законодавчого паралічу» весни-літа минулого року. Ці люди розуміють, що саме завдяки своєчасному «відстрахуванню» Президента,

уряду вдалося стримати перший вал світової фінансової кризи, що обрушилася на нашу економіку. І ми вистояли навіть тоді, коли звалилися інші суцільні.

На даний момент ситуація гранично ясна. У Верховній Раді є три досить впливових групи, що перебувають на різних стадіях оформлення своєї єдності. По-перше, це неформальний союз комуністів, соціалістів і «Громади». По-друге — внутрішньо суперечлива і політичною відношенні, і тому нестабільна фракція НДП. І, нарешті, досить велике число не заанжених ідеологічними догмами, але поки ще діючих розрізнено депутатів-прагматиків.

ДЕЯКІ ДЕПУТАТИ ЕФЕКТИВНОЮ РОБОТОЮ ВВАЖАЮТЬ БОЙКОТ ЗАКОНОТВОРЧОСТІ

Назвавши вище першу групу, як завжди, буде дити за оригіном «чим гірше, тим краще». Для неї — це єдина можливість усунути останню перешкоду на шляху до абсолютної влади — посади Президента. Для цього буде провонкуватися прийняття абсолютно нерациональних рішень. Прикладом таких дій може послужити закон, що передбачає значне підвищення величини межі малозабезпеченості і мінімальної заробітної плати. Закон, безумовно, необхідний, але тільки за умови визначення джерел фінансування. А без цього він перетворюється в чисту воду популізму. Причому прямим наслідком такого кроку буде зростання загальної заборгованості по виплаті зарплати і пенсій, що і послугує підставою для нової хвилі критики курсу реформ. Межа ж міжнім лівогромадів — відводимо увагу від свого лідера Павла Лазаренка, втагати країну в хаос напередодні президентських виборів.

Друга — (НДП) заради збереження свого впливу в урядових колах і, відповідно, заміелі впливу на депутата, що представляють еліту вітчизняного бізнесу, буде прагнути продовжити «політичні торги», компромітуючи себе і налякуючи при цьому потенційних союзників. Причому вона буде йти від прийняття прагматичних рішень, практикуючи, як це вже траплялося, демонстрацію своєї незалежності. Легко демонструвати незалежність на публіці і висувати всілякі ультиматуми. Набагато важче розібратися в самих собі і під-

приняти надто необхідні для найвищого оцінювання країни почини.

Третя група стоїть перед дилемою: стати згуртованою силою або кидатися з боку в бік у пошуках ситуативної більшості. У разі її об'єднання наврядло «адорського ядра» безперечно перевагою цієї групи може стати те, що в інших політичних умовах тільки вона і буде прийнятна на гідне майбутнє країни та зрощітання її народу. І першим кроком у цьому напрямі може стати, наприклад, формування коаліційного Кабінету міністрів — того уряду, який буде обрано дійсною парламентською більшістю. Тільки більшістю, яка не буде коситися по сторонах у пошуках винних, а займеться відповідальною законодавчою діяльністю.

Як людина, котра не з чуток знає про роботу Президента, з усією відповідальністю можу заявити: глава держави націлений на співпрацю з Верховною Радою. Він знає, на кого він може спиратися, і готовий підтримати всі конституційні ініціативи, які надходять від вищого законодавчого органу країни. І хоч депутати внаслідок різних причин неоднозначно оцінили позачергове президентське послання, очевидно і важливо інше: усі відмітили бажання Президента покітати з нескінченним розподілом влади і перейти до спільної плідної роботи. Чим відповідає комуністи, соціалісти і «Громада» — уже відомо, нескінченними бойкотами, неперервним тиском на сесійну залу, відвертими політичними провокаціями, що призводять до ганебних білок. Анофеозом їх зусиль по «підняття» ефективності і діяльності всіх гілок державної влади стало звернення до Конституційного Суду. При цьому, розроблені ними поправки до Основного Закону передбачають корінку зміну державного устрою України. Таке ось, у людей своєрідне розуміння «ефективної» і «конструктивної» діяльності на благо народу й держави.

І все ж я зпевнений у тому, що здорові політичні сили, їх лідери, зможуть відкинути в бік свої амбіції і власний образ. Ми повинні зрозуміти крич навустріч один одному, навустріч Президенту. Тільки разом ми зможемо, не дивлячись на зростаючий опір, завершити розпочату роботу по оновленню країни. В іншому випадку Україна буде втягнута в хаос «комуністичного реваншу». І тоді нове покоління громадян України вже не з книжок або розповідей очевидач буде з'ясуватися про реальні голодомору 1933—34 років або репресій 1937—47-го.

Олександр БОЛКОВ,
народний депутат України

Вігук на публікацію

Ціна зради

Читаючи документ, вміщений у «Проміні» 4 червня під заголовком «Кто работает против Украины?», робити висновки, що «герої цього «вірнопідданого» рапорту — слізного прохання уподобались Іуді Іскаріоту, який продав Ісуса Христа — свого вчителя, за 30 срібників іудейським первосвященникам. Доповнюють образ і осо-

бу цього «батька» усіх зрадників на землі такі промовисті подробиці.

На тайній вечері Ісус сказав: «Один з вас зрадить мене» — і подав Іуді шматок хліба; проте Іуда не залишив думки про зраду. Тоді Ісус промовив: «Що робиш — роби скоріше». Іуда й тут не передумав, а схопився і побіг попередити сторожу. Він привів сторожу в сад, де

молився Ісус з учнями, підійшов до нього і поцілував, хоч міг просто вказати пальцем чи назвати його. Ісуса схопили, засудили до смертельної кари і розп'яли. Лише тоді Іуда розкався, віддав назад свої срібники, та, не витримавши мук совісті, повісився.

Комуністи знову хочуть загнати нас у цупкі обійми Москви, віддати безкоштовно Росії продовольчі ресурси на суму півтора мільярда доларів (вдумайтесь у цю астрономічну циф-

ру!), проводять підризу, дестабілізують роботу в суспільстві. «Чим гірше — тим краще!» — такий лозунг цих лжепатріотів, які безцеремонно рвуться до влади, щоб забезпечити собі тепленьке місце під сонцем, сповна використати державну «кормушку» для себе й своїх нащадків. А для простого народу ще з часів ГКЧП підготовлено кілька мільйонів наручників і детально розписано — кого арештувати на перший день приходу до влади, кого на другий,

кого на третій... До того ж, лідер «неокомуністів» України Петро Симоненко зневажав свій народ — він навіть розмовляти українською мовою не бажав. Не хоче чи не вміє? Та і значок народного депутата України носить не такий, як інші, а червоного кольору.

Тому, люди добрі, не вірте цим пустобрехам, «великим комуністам», які ще недавно давали команду переутюжити посівні жителів Бовсунів та інших навколишніх сіл танками, ро-

били чимало інших капостей. Досить вже нам «червоного терору», розкуркулювання, колективізації, голодоморів, репресій, інших комуністичних «благ»!

В. БОВСУНІВСЬКИЙ,
с. Бовсуні.

Від редакції: Ми запрошуємо жителів району висловити на сторінках газети свої думки з приводу листа лідера нинішніх комуністів України П. Симоненка в ЦК Компартії Російської Федерації.

На мене сьогодні

Телебачення

Понеділок, 14 червня

УТ-1

6.05 Добре утро, Україна!
6.30, 7.00, 8.00 Новини, прогноз погоди, спорт
7.17 Пресс-кур'єр

7.25 М/ф
7.30 Т/с «Черная жемчужина»
9.25 Банк идей
9.55 Концерт классической музыки
10.25 Альманах «Основа»
11.00, 15.00, 19.00 УТН
11.15 Телеканал «Право»
11.45 Милосердие
12.05 Пионеры успеха

12.35 История Киева
14.35 М/ф
15.15 Мы родом из детства
16.30 М/с «Мышонок Опасности»
17.20 Т/с «Голубое дерево»
18.05 Ток-шоу
19.10 Православный календарь
19.15 Телеканал «Право»
19.45 Т/с «Общество адвокатов»
20.45 Вечерняя сказка
21.00 УТН. Панорама

21.45 Футбол-с УТН
22.15 Последний адрес
22.45 Т/с «Люди Тайфана»
23.45 Доброй ночи, Украина!
УТ-2
14.30 Зашита
16.00 ТСН
16.15 Не все дома
17.00 Т/с «Морские приключения», с. 1
18.10 Т/с «Принц из Беверли-Хиллз», с. 5
18.40 Т/с «Саванна», с. 24
19.30 ТСН

19.50 Х/ф «Смертные грехи»
21.30 Сам себе режиссер
22.00 Т/с «Совершенно секретно», с. 88
23.00 ТСН
23.15 Х/ф «Песочный человек»
ИНТЕР
07.00 «От и до»
07.40 Классная компания
08.00 Сериал «Во имя любви»
09.00 «Ужас»

09.35 Х/ф «Ах, водовилы, водовилы»
10.50 Мультфильм «Пойга и Лиса»
11.05 «Мелорам»
11.35 Х/ф «Женщина с ароматом кофе»
12.25 «Абашур»
12.50 Интерновости
18.00 Интерновости
18.10 Сериал «Грязные танцы», 9 серия
18.35 «Угадай мелодию»
19.00 Х/ф «Зал ожидания», 4 серия
20.00 «Подробности»

«Время»
20.45 «Былое»
20.50 Интерспорт
21.05 Х/ф «Прикрытие»
22.45 Вовремя
23.05 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
23.15 Все звезды в концертной программе «Сюрприз для Аллы»
ОБЛАСНЕ ТБ
16.00 «Христос у восьмого селі». Християнська програма. 16.20 «Поговоримо широко». 17.10 «Твій урок».

Вівторок, 15 червня

УТ-1

6.05 Добре утро, Україна!
6.10 В этот день, который сотворил Господь
6.30, 7.00, 8.00 Новини, прогноз погоди, спорт
7.10 Гость студии
7.17 Пресс-кур'єр
7.25 М/ф
7.30 Т/с «Черная жемчужина»

9.20 Футбол от УТН
9.55 М/ф
10.10 Не все так плохо в нашем доме
11.00, 13.00, 15.00, 17.00, 19.00 УТН
11.15 Телеканал «Право»
11.45 Последний адрес
12.15 Нац. хит-парад
12.35 Мечты сбываются
13.15 Все — всем
15.15 Деловой канал
16.30 М/с «Мышонок Опасности»
17.20 Т/с «Голубое дерево»
18.00 Вось мир театре

18.30 Именно тот
19.10 Православный календарь
19.15 Человек и закон
19.45 Т/с «Общество адвокатов»
20.45 Вечерняя сказка
21.00 УТН. Панорама
22.00 Х/ф
23.45 Доброй ночи, Украина!
УТ-2
7.00 Завтрак с «1 + 1»
8.00 Т/с «Любовь и тайны Сансет Бич», с. 157
9.00 Т/с «Доктор Куин»
10.05 Открытая виза

10.40 Образовательный канал
12.00 От «Перекрестка» — к успеху
12.30 Х/ф
14.50 М/ф
16.00 ТСН
16.15 Не все дома
17.00 Т/с «Морские приключения», с. 2
18.10 Т/с «Принц из Беверли-Хиллз», с. 6
18.40 Т/с «Саванна», с. 25
19.30 ТСН
19.50 Х/ф «Невеста насильника», с. 4
21.30 Фонтан-клуб

22.10 Т/с «Скорая помощь», с. 32
23.00 ТСН
23.15 ПРОСПОРТ
23.45 Т/с «Полиция Нью-Йорка», с. 74
ИНТЕР
07.00 «От и до»
08.00 Сериал «Во имя любви»
09.00 «Семья от А до Я»
09.05 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
09.15 Сериал «Следствие ведут ЗНАТОКИ». Дело №11 «Любой ценой».

11.05 Вовремя
11.25 Х/ф «Женщина с ароматом кофе»
12.15 «НЛО»
12.50 Интерновости
18.00 Интерновости
18.10 Сериал «Грязные танцы», 10 серия
18.30 «Угадай мелодию»
19.00 Х/ф «Зал ожидания», 5 серия
20.00 «Подробности»
«Время»
20.45 «Былое»
20.50 Интерспорт
21.05 Х/ф «Смертельная

ошибка»
22.50 «Как это было» «Поджог Бородинской панорамы», 1967 год.
23.35 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
23.50 Н. Сланинко, И. Понарская, В. Пресняков и другие в программе «Без тебя, Шандор»
ОБЛАСНЕ ТБ
16.00 «Світ жонки». 16.20 «Злагода». 16.45 «Досьє — 02: транспортна міліція». 17.05 «Подарунок від душі». 17.40—18.00 Новини.

Середа, 16 червня

УТ-1

6.05 Добре утро, Україна!
6.10 В этот день, который сотворил Господь
6.30, 7.00, 8.00 Новини, прогноз погоди, спорт
7.10 Гость студии
7.17 Пресс-кур'єр
7.25 М/ф
7.30 Т/с «Черная жемчужина»
9.20 Кто в доме хозяин?

9.50 Семейный доктор
10.20 Классик-премьер
11.00, 13.00, 15.00, 17.00, 19.00 УТН
11.15 Человек и закон
11.45 Вось мир театре
12.10 Оранта
12.40 История Киева
13.15 Все — всем
15.10 Православный календарь
15.15 Деловой канал
16.00 Клуб Суперчиги
16.30 М/с «Мышонок Опасности»
17.20 Т/с «Голубое дерево»
18.00 Ток-шоу «Уже не

дети»
18.30 Именно тот
19.10 Православный календарь
20.10 Быть женщиной
20.40 Вечерняя сказка
21.00 УТН. Панорама
21.35 Погода
22.00 Х/ф
23.45 Доброй ночи, Украина!
УТ-2
7.00 Завтрак с «1 + 1»
8.00 Т/с «Любовь и тайны Сансет Бич», с. 168
9.00 Т/с «Доктор Куин»
10.10 Забытая афиша

10.40 Образовательный канал
12.35 Х/ф
14.05 Реальный сектор
14.40 М/ф
16.00 ТСН
16.15 Не все дома
17.00 Т/с «Морские приключения», с. 3
18.10 Т/с «Принц из Беверли-Хиллз», с. 7
18.40 Т/с «Саванна», с. 26
19.30 ТСН
19.50 Х/ф «Невеста насильника», с. 5
21.40 «Маски» на киностудии
22.10 Т/с «Скорая по-

мощь», с. 33
23.00 ТСН
23.15 Парк автомобильного периода
23.45 Т/с «Полиция Нью-Йорка», с. 75
ИНТЕР
07.00 «От и до»
08.00 Сериал «Во имя любви»
09.00 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
09.10 Х/ф «Адвокат», 1 серия
10.25 Планета Здоровья
10.55 Мультисериал «80 дней вокруг света».

11.20 Б.Бурда в программе «Вкусно с Олейной»
11.40 Сериал «Женщина с ароматом кофе»
12.20 Всеукраинский конкурс анекдотов
12.50 Интерновости
18.00 Интерновости
18.10 Сериал «Грязные танцы», 11 серия
18.30 «Угадай мелодию»
19.00 Х/ф «Зал ожидания», 6 серия
20.00 «Подробности»
«Время»
20.45 «Былое»
20.50 Интерспорт.

21.05 Х/ф «Семья полицейских»
22.45 Документальный детектив. «Путь к «Трианону». Дело 1959 года.
23.15 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
23.30 Х/ф «Большое наследие»
ОБЛАСНЕ ТБ
16.00 Творчий вечір О. Коліди. 16.55 «Вогонь родиною талпа у «Сузір'я». 17.10 «Економіка: реалії, перспективи». 17.40—18.00 Новини.

Четвер, 17 червня

УТ-1

6.05 Добре утро, Україна!
6.10 В этот день, который сотворил Господь
6.30, 7.00, 8.00 Новини, прогноз погоди, спорт
7.10 Гость студии
7.17 Пресс-кур'єр
7.25 М/ф
7.30 Т/с «Черная жемчужина»

9.20 Открываем Библию
10.00 М/ф
11.00, 13.00, 15.00, 17.00, 19.00 УТН
11.45 Нац. хит-парад
12.15 Быть женщиной
12.40 История Киева
13.15 Все — всем
15.15 Деловой канал
16.00 Звезды, на сцену!
16.30 М/с «Мышонок Опасности»
17.20 Т/с «Голубое дерево»
18.00 Защита

18.30 Именно тот
19.10 Православный календарь
19.15 Т/с «Супруг ея превосходителства»
20.10 «Надвечір'я»
20.40 Вечерняя сказка
21.00 УТН. Панорама
22.00 Досьє
23.45 Доброй ночи, Украина!
УТ-2
7.00 Завтрак с «1 + 1»
8.00 Т/с «Любовь и тайны Сансет Бич», с. 169

8.00 Т/с «Доктор Куин»
10.05 Телеканал «Право»
10.35 Образовательный канал
12.00 Х/ф
13.35 Оранта
14.05 Диалог со сфинксом
16.00 ТСН
16.15 Не все дома
17.00 Т/с «Морские приключения», с. 4
18.10 Т/с «Принц из Беверли-Хиллз», с. 8
18.40 Т/с «Саванна», с. 27
19.30 ТСН
19.50 Х/ф «Невеста насильника», с. 6

21.40 Табу
22.10 Т/с «Скорая помощь», с. 34
23.00 ТСН
23.15 Монологи А. Яковлева
23.45 Т/с «Полиция Нью-Йорка», с. 76
ИНТЕР
07.00 «От и до»
08.00 Сериал «Во имя любви»
08.50 «Семья от А до Я»
08.55 Телевизионная пат-

рульная служба. Ситуация
09.05 Х/ф «Адвокат», 2 с.
10.20 Мультисериал «80 дней вокруг света»
10.45 «Проснись и пой»
11.30 Сериал «Женщина с ароматом кофе»
12.20 Жизнь среди жизни
12.50 Интерновости
18.00 Интерновости
18.10 Сериал «Грязные танцы», 12 и 13 заключительные серии
18.55 Х/ф «Зал ожидания», 7 серия
20.00 «Подробности»

«Время»
20.45 «Былое»
20.50 Интерспорт
21.05 Х/ф «Я хотела увидеть ангелов»
22.40 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
22.50 Х/ф «Жаркое лето»
00.20 Подробности. Итоги дня.
ОБЛАСНЕ ТБ
16.00 «Замкова гора». 16.45 «Спорткалейдоскоп». 17.00 «Одкровення». 17.40—18.00 Новини.

П'ятниця, 18 червня

УТ-1

6.05 Добре утро, Україна!
6.10 В этот день, который сотворил Господь
6.30, 7.00, 8.00 Новини, прогноз погоди, спорт
7.10 Гость студии
7.17 Пресс-кур'єр
7.25 М/ф
7.30 Т/с «Черная жемчужина»

9.25 Будьте здоровы!
10.00 Ток-шоу «Уже не дети»
10.30 Диалог со сфинксом
11.00, 13.00, 15.00, 17.00, 19.00 УТН
11.40 М/ф
12.00 Защита
12.25 «Надвечір'я»
13.15 Все — всем
15.10 Православный календарь
15.15 Деловой канал
16.00 Веселые старты
16.30 М/с «Мышонок Опасности»
17.20 Т/с «Голубое дере-

во»
18.05 Милосердие
18.30 Именно тот
19.10 Православный календарь
20.15 Альманах «Основа»
20.45 Вечерняя сказка
21.00 УТН. Панорама
22.00 Футбол-ретро
22.15 Не все так плохо в нашем доме
23.45 В ночь на субботу
0.40 Т/с «Кувалда»
УТ-2
7.00 Завтрак с «1 + 1»
8.00 Т/с «Любовь и тайны

Сансет Бич», с. 170
9.00 Т/с «Доктор Куин»
10.05 Человек и закон
10.35 М/ф
10.55 Х/ф
12.15 Открываем Библию
12.55 Шелляла
14.25 Банк идей
16.00 ТСН
16.15 Не все дома
17.00 Т/с «Морские приключения», с. 5
18.00 Х/ф «Обращение»
19.30 ТСН
19.50 Х/ф «Ножницы»
21.40 Т/с «Тысячелетие масти», с. 39

22.30 Городец
23.00 ТСН
23.15 Телемания Ю. Башмет
0.00 Х/ф «Храбрый»
ИНТЕР
07.00 «От и до»
08.00 Сериал «Во имя любви»
09.00 «Домострой»
09.15 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
09.25 Х/ф «Адвокат», 3 серия
10.35 Джентльмен-шоу
11.05 Телевизионный центр моды.

11.35 Х/ф «Женщина с ароматом кофе»
12.25 На первый взгляд
12.50 Интерновости
18.00 Интерновости
18.10 Хорошее настроение
18.25 Всеукраинский конкурс анекдотов
19.00 «Пале чудес»
20.00 «Подробности»
«Время»
20.45 «Былое»
20.50 Интерспорт
21.05 Х/ф «От любви к искусству»
22.50 «Женские исто-

рии»
23.20 «Н-километр»
23.30 Телевизионная патрульная служба. Ситуация
23.40 «Любовь с первого взгляда»
00.10 Про это, в сериале «Галад», 19 серия.
ОБЛАСНЕ ТБ
16.00 «Музей втіленої мрії». До 8-річчя створення експозиції «Космос». 16.20 «Ваше здоров'я». 17.00 «Отчий край». 17.30—18.00 Інформаційно-аналітична програма «Тиждень».

Суббота, 19 червня

УТ-1

7.30 М/ф
7.40 Т/с «Земля обетованная». Интересные истории. Музыка
8.35 Д/ф «Кувалда»
9.35 Кто в доме хозяин?
10.05 Завтрак меломана
10.35 Веселые старты
11.00, 15.00 УТН
11.10 Православный календарь

12.15 Д/с «Хроники дикой Африки»
12.45 Нац. хит-парад
13.05 Расслабитесь, вы в эфире
13.35 Будьте здоровы!
14.05 Оранта
15.10 Православный календарь
15.20 Мое дело
16.00 Досьє
16.30 Классик-премьер
17.55 Пионеры успеха
18.25 Взгляд в мир
20.50 Вечерняя сказка
21.00 УТН. Панорама
23.45 Доброй ночи, Украина!

0.00 Т/с «Дневник красной туфельки»
0.30 Эродром. Гость студии. Музыка
УТ-2
7.00 Парк автомобильного периода
7.40 Как стать звездой
8.15 М/с «Приключения Соника», с. 42
8.45 Т/с «Нэнси Дрю», с. 13
9.10 Т/с «Новые приключения Робин Гуда», с. 5
10.05 Молодежный канал
11.05 Украина аграрная
11.35 Муз. почта

12.10 Спорт. канал
13.15 Парламентский вестник
14.00 Блок общественно-го телевидения
15.00 Оюю в Америку
15.30 Метрополитен
15.40 Т/с «Приключения Бриско Каунти-младшего», с. 1
16.30 Т/с «Ксена — принцесса-воин», с. 74
17.20 Как стать звездой
17.50 Х/ф «Еще раз про любовь»
19.30 ТСН
19.50 Х/ф «Бостонский душитель»

22.00 Т/с «Уокер — техасский рейнджер», с. 73
22.50 Полное марабу
23.20 Х/ф «Молодой Франкэнштейн»
ИНТЕР
09.15 «Детвора»
09.45 «Не время»
10.00 «Утренняя звезда»
10.45 «Утренняя почта»
11.20 «НЛО»
11.50 «Смак»
12.10 «Русский балет на душу» А. Роговцева.
12.40 Фан-клуб.
13.10 Телевизионный центр моды.

13.40 Жизнь среди жизни
14.10 Спорт-тайм
14.45 Фильм-сказка «Повелитель зверей»
16.20 «Женщина которая...» Концерт А. Пугачевой.
16.50 Х/ф «Джек Холборн», 3 с.
17.50 К 200-летию А.С.Пушкина. Премьера программы «200 лет спустя: вновь на юге», 5 ч.
18.00 Национальная лотерея
18.10 Сериал «Следствие ведут ЗНАТОКИ». Дело №12: «Букет» на приеме.

20.00 «Подробности»
«Время»
20.55 «Хорошее настроение». Элка и Кореша.
21.05 Х/ф «Золотое дно»
22.45 Ф. Киркоров, Шар. Ринки Мартин и другие звезды эстрады в церемонии «Всемирная музыкальная премия-99» Монте-Карло
23.55 Х/ф «Электрощик»
ОБЛАСНЕ ТБ
7.31 Інформаційно-аналітична програма «Тиждень». 8.00—9.00 «Подарунок від душі».

Неділя, 20 червня

УТ-1

7.30 М/ф
7.40 Т/с «Земля обетованная». Интересные истории. Музыка
8.35 В ночь на субботу
9.30 Украинское спортлото
9.35 Село и люди
10.05 Шоу одинокого холостяка
10.35 Мечты сбываются

11.00, 15.00, 19.00 УТН
12.20 М/ф
12.30 Служу Украине
13.00 Семейный доктор
13.30 Открываем Библию
14.00 Т/с «Шерлок Холмс»
15.10 Православный календарь
15.15 Диалог со сфинксом
15.45 М/ф
16.50 От «Перекрестка» — к успеху
18.00 Сто чудес света
18.25 Нац. хит-парад
19.10 Православный календарь
19.15 Европейский футбол

20.40 Вечерняя сказка
21.00 Семь дней
21.45 Погода
21.55 Страна великанов
22.25 Х/ф
23.45 Доброй ночи, Украина!
0.20 Т/с «Кувалда»
УТ-2
7.00 Х/ф «Ножницы»
8.45 Т/с «Братья Гарди», с. 1
9.10 Т/с «Приключения Робин Гуда», с. 6
10.10 Открытая виза
10.30 М/ф

11.30 Казна
12.00 Спорт. канал
15.00 Каллмбур
15.30 Библиоман
15.40 Т/с «Приключения Бриско Каунти-младшего», с. 2
16.30 Т/с «Приключения Сандаба», с. 41
17.20 СВ-2000
17.50 Х/ф «Без единой улики»
18.40 Х/ф «Суперагент Ройс»
21.20 Т/с «Мистер Бин — польский», с. 5

22.00 Т/с «Тайный агент Никита», с. 3
22.50 Энциентр — несекретные материалы
23.30 Х/ф «17-й трансатлантический»
ИНТЕР
09.10 «Рассказы про сказки»
09.30 «Проснись и пой»
10.20 «Ужас»
10.50 Б.Бурда в программе «Вкусно с Олейной»
11.10 «Пока все дома»
11.45 «Хароже на майдане».

12.15 Музыкальный подвезд
12.30 «Мелорам»
13.00 «Подводная одиссея» команды Кусто «Ламанш: воспоминания о будущем»
13.55 «Смекопанорама» с Г.Хазановым. 2 часть.
14.40 Х/ф «Кортик», 2 серия.
15.55 «Брайн-ринг»
16.55 Х/ф «Джек Холборн», 4 серия.
17.55 К 200-летию А.С.Пушкина. Премьера

программы «200 лет спустя: вновь на юге», 6 ч.
18.05 Х/ф «Крестоносцы»
20.00 «Подробности недели»
20.50 «Джентльмен-шоу»
21.25 Х/ф «В поисках приключений»
23.10 «Лучшие песни года в гала-концерте «Стопудовый хит»»
ОБЛАСНЕ ТБ
7.30 «Ранкова мозаїка». 8.15—9.00 «В гостях у Ксені».

●Пам'яті наших сіл

② Рудня-Вигранка

Понад Жеревам на старезних кременних дубах скрізь були акуратно розчищені стовпи. На цих деревах стояли вулиці (по-місцевому «вулли») — довбанки. По суцільних лісових масивах, де було чимало медоносів, на деревах також працювали селяни розмішували бджолосім'я.

У ставку біля водяного млина, на прив'язі стояли дубові човни-довбанки. Ми, маляки, називали їх «шратськіми човнами», бо щоб плавати на них, потрібно було довго тренуватися, аби не перекинутися. Та врешті-решт нам все ж вдалося освоїти й «приручити» ці човни.

Довоснічного часу літньої пори в жовтеньові два рази на тиждень ходив через Вигранку далеко у лісові масиви тодішніх Лугинського і Повчанського лісництв. Проходив я селом вранці й навівчир. У пам'яті закарбувалися дуже красиві, мальовничі краєвиди від самого Жерева аж до окремих лісових гаїв, а потім до старого лісу, в якому наїтку завжди було людно, гамірно. Люди тут збирали ягоди — чорницю, суницю, брусницю, журавлину, гриби, які росли раніше майже скрізь, косили сіно, вели догляд за бджолосім'ям.

Рано-вранці ми, дітлахи, виходили з домівок і приходили до Вигранки. Здалека було видно великі бали хмари — то випаровувалася вода із ставу біля Жерева. Там же, поруч із мостом через річку, притягувала кожного перехожого кращею чиста й прохолодна джерельна вода, що витікала із криниці прямо в річку. Тут ми запасалися цілющою водою на цілий літній день. Проходячи греблею ставу, на лівому березі річки спостерігали млин «универсал», в якому за допомогою водної енергії не тільки розмелювали зерно на борошно, а й виготовляли крупи з ячменю, проса та гречки і навіть сукно з овечої шерсті. Цей трудягачини працював до фронтів війни боїв у грудні 1943 року, коли він загорівся від прямого влучення снаряда й згорів дотла.

Проходячи головною вулицею села, яка тяглася понад річкою, ми минали початкову школу, крамницю, сільську раду, повертали на іншу вулицю, яка проходила через городи та колгоспні лани до лісу. Навколо вузької дороги, по якій можна було проїхати тільки підводою, по обидва боки пишні квітучі квіти, білим цвітом чарували око масиви гречки (та ще такої великої, як лоза!). Ближче до лісу на нових, шийно розроблених ділянках, золотаво-виблискувало своїми вітамінами проса.

Землі, які розташовувалися поруч із селом, давали в довісний роки добрі врожаї, особливо жита, гречки та проса (більшого

проса, як у той час там, іде й ніколи більше я не бачив). Можливо, це було тому, що землі були щойно звільнені від лісу. Та й взагалі то були роки якоїсь особливої урожайності всіх сільськогосподарських культур. А основне — там жили надзвичайно працьовиті й дружні люди, котрі трудилися, як одна сім'я. Наведу хоча б такий факт, про який мені розповідав колишній бригадир місцевого колгоспу післявоєнного часу Петро Юрковський (проживав тоді у Володарсько-Волинському районі). Якимось вночі насупулась величезна хмара й почало страшно блискавити. Тоді активісти села забігли дзвінком на сполох. Всі люди збіглися і влучно заскиртували сухе колгоспне життя до початку дощу.

Після звільнення села від фашистських окупантів (трапилося це 30 грудня 1943 р.) першої повнолітньої для села весни 1944 року колгоспники влучно скопали ділянки землі, де посадили картоплю, посіяли ячмінь, льон, проса і гречку. Ось які жили там люди! По селах району говорять про Вигранку, що це найбагатше село, своєрідний «Приморський край» Лугинщини.

У довісний час у Бовсунівську семітрку ходили із Вигранки чимало учнів. Місцеві школярі дружили з ними, часто зимою разом їздили кататися на лижах, спускалися з пагорбів до річки.

Пам'ятають, колишній жовтень Вигранки й трагічні роки колективізації, голодомору 1932-33 років, репресії 1937-38 рр. Зокрема, що 7 червня 1933 р. був засуджений на 10 років позбавлення волі столяр Лугинського лісгоспу, житель села Іван Іванович Бардачевський (1883 року народження). Особливо ж постраждали репресії в селі з кінця вересня 1937 р. (тривали по січень 1938 р.). За цей час органами НКВС було заарештовано 9 жителів Вигранки, з-під варті була звільнена лише домогосподарка Людмила Федорівна Боровська (1893 р.н.). Всі інші — селянин-одпоісник Іосип Федорович Лісовський (1880 р.н.), колгоспник Антон Вікентійович Лісовський (1899 р.н.), Степан Францевич Лісовський (1905 р.н.), Войцех Іванович Рафальський (1913 р.н.), Тадеуш Вікентійович Рейкас (1888 р.н.), Мартин Адамович Синицький (1877 р.н.), Іосип Феліксівич Юрковський (1902 р.н.) та Мартин Феліксівич Юрковський (1908 р.н.) були заарештовані й засуджені до вищої міри покарання — розстрілу (реалізовані померли).

Нині залишається все менш і менше свідків тих алкопомних днів.

(Закінчення буде).

Ананій БОВСУНІВСЬКИЙ,
кращею.



EEN PAARD POOLS PRAAT

НЕ ВСЕ ж так і кепськості українців. Трапляються часом і радощі. Про одну з них напередодні Нового, 1998 року, надійшла звістка з дружньої нам Голландії (ця країна чимало робить, щоб довести стати нам на ринкові «ноги»). До моїх рук випадком потрапила книжка їхньою мовою, де наш зем-

Знають наших і в Голландії!

ляк, головний редактор журналу «Сільські обрії» письменник Петро Федоток виступає презентантом усього нашого національного гумору. Ось так, і не менше!

Голландською мовою ця збірка зветься «Еен паард, лат поолс праат» («Книжка, що попольському балакає»), з підзаголовком «Сатиричні оповідання з Центральної та Східної Європи». Під симпатичною барвистою палітуркою зібрано п'ятнадцять авторів з п'ятнадцяти країн — від Албанії до Естонії. Першим іде Славомир Мрожек від Польщі (назву його гуморески перенесено на всю збірку), а завершується книжка (а так вам і нада!) потаткою на представника від Росії Жуванецького Михайла. Вже тільки це свідчить про інтелігентність укладачів збірки (бо американці утелювали б його нам на підставі одеської прописки).

Укладачів було троє: Ри-

хард ван-дін-Бранк, Геллен Куйман та Берт Куйтенбровер. Ще не їхню користь свідчить метод вибору і добору. Один з них як нам відомо, спецом побував в Україні і сам, обоміючи Бюро пропаганди Спільноти письменників України, вибрав з періодики дві гуморески П. Федотка, а третю, неопубліковану, випросив у автора, встановивши, що через кілька місяців (учімося у людей!) книжка вийде з друку. І ось вам — бітте!

Перекладачкою безпосередньо з української під текстом значиться пані Аллена Давигора, що опанувала колись голландську в Київському університеті та згодом, поділена в серце стрілою амура, виїхала на постійне мешкання до батьківщини судженого, себто в Голландію.

Переклала пані Давигора і донесла до зарубіжного читача й складні реалії нашого життя, що було зробити не-

росто, свідченням чому є аж 14 підтекстових приміток-пояснень. Це — в першу чергу персоналії (Берія, Петлюра, «хрущовка» як мешкання, щось ще про пушкі-ські крилаті вирази) та локалізми («Запорожець» як машина, купон, нардлепук — цей неологізм від українців скорочений до першого складу слова: народний депутат, Україна).

Так що знають наших тепер і в Голландії. Петро Федоток, як відомо, видав книжку збірок власних творів, має міжнародну літературну премію ім. Алеко Константинова, що її присуджує Болгарія. Окремі його речі перекладалися на російську, білоруську, болгарську, латинську, чеську, а це вже й на голландську... Далі буде! Принаймні вітаємо його — дай Боже й далі не сорієш!

Юрій ШЕЛЕСТ.

Шпак — птах року — 99

Шпаки найбільш швидко відомі й улюблені в Україні. Його повернення нагадає нам про настання весни. Приліт шпаків негачайно починають по майже безперервному, хай навіть не завжди мелодійному співанню і по турботливій метушні біля шпаківні.

Ці птахи належать до роду шпаків, яка об'єднує понад 100 видів (24 роди), два з них зустрічаються в Україні: шпак звичайний і шпак рожевий.

Шпаки — перелітні птахи. На зиму відлітають на південь Європи, а Малу Азію та Північну Африку.

З березня по жовтень їх можна зустріти на всій території України. Останнім часом невелика кількість птахів зимує в нас.

Шпаки охоче оселяються поблизу людини в садах, парках, в населених пунктах, займаючи штучні гнізда — шпаківні. Самець приносить для гнізда будівельний матеріал, сушу траву, пір'я. Повні кладки з 5-6 біло-голубих яєць бувають два рази за літо. Насиджують по черзі обидва птахи протягом двох тижнів. Потім з'являються пташенята, яких батьки старанно годують, приносячи їм баня-

ко 250 разів на день. Пташенята швидко ростуть і вже через 18-21 день залишають гніздо.

На півночі України шпаки нерідко оселяються і в лісах, роблячи гнізда в дуплах дерев. На півдні вони гніздяться, крім штучних гнізд, у щільних будівель, дуплах, норах у стінах балок, ярі та берегових урвищ.

Шпаки люблять співати, сидючи на даху. Вони часто імітують звуки, які вони чувають. Тому в їх власній пісні можна почути пісні інших птахів, гавкання собак і навіть дзвінок телефону.

Шпак порівняно легко вичас і може свистачем, скрипучим голосом «вимоваляти» окремі слова і цілі фрази. Під час співу хлопають крилами.

Ми любимо й охороняємо шпаків, насамперед, за те, що він приносить велику користь людям, городам, садам, знищуючи зелені метелики (особливо совки), клопа-черепашку, вощків, ковалчиків, різних прокомах (сарану, колічків). Із жуків шпаків здебільшого поїдають хрущи, довгоносики та їхні личинки.

До того ж слід додати, що шпаків дуже легко приваблювати туди, де потрібно організувати боротьбу з шкідниками.

Л. ЯСКЕВИЧ.

На жарітвливій хвилі

В автобусі
— Вибачте, вам не зв'язані мої ноги?
— Ні.

— Ну то в їх приберу.
Добрі заробітки
Дві подруги між собою:
— Як ти можеш жити зі своїм Миколом, адже він такий дурний?
— Зати добре заробив.

Усе зробив
— Сину, ти кві зачинає?
— Зачинаю, тату.
— А дірку заткнув, щоб корова не вилізла?

Кручена хата
— Жінко! — гукає п'яний чоловік з двору.
— Чого тобі?
— Не крути так дуже хатю, а то в двері не можу вийти.

Подарунок
Розмовляють двоє.
— Ти такий обдураний, а шапка на тобі дорога.
— Це подарунок від доброго чоловіка.
— І хто ж він?
— Не знаю. При даруванні його власник не був.

Одужання
— Як почуває себе ваша дружина? — запитає лікар у чоловіка своєї пацієнтки.
— Одужує, — відповів той. — Ще вчора спромож-

на була мимати тридцять мени дум, а сьогодні вже схоплюється з ліжка й за немоги хопатється.

Щастя
Зустрілися друзі дитинства, які багато років не бачили одне одного.
— Яка в тебе дружина?
— Ангел!
— Тобі пощастило! А моя ще й досі живе!

Із заплющеними очима
Почув, що алкоголь ведить зору. Після цього почав пити, заплющивши очі.

Будь уважна
Дочка пише листа: «Маме, я познайомилася з хорошим хлопцем. Пропрос будівельником, спортсмен, горілки він п'є (чого ти так завяж бовлася). Певне, буду вискодити за нього заміж».

Мати відповіла: «Дивись, доню. Що він будівельник і спортсмен, це добре. А от що горілки не п'є, то може, слабкий який?».

Кладка
Дівчина вбігла до хати і зашкочала:

— Ой, мамо, ви знаєте, яка пригода сталася з Василем! Зустріся він на кладці з дівчиною. Пальці-но хотів подлавити її, як кладка — трісну! І ми з ним прямо у воду й шубовснули!

Новоград-Волинське медичне училище

І рівня акредитації
Україна 260500, м. Новоград-Волинський, вул. Куйбишева, 10. Телефон: 5-24-50. Факс 2-21-17.

Запрошує

випускників шкіл на базі повної середньої освіти (11 класів) на навчання за спеціальністю Сестринська справа — 5110102 кваліфікація — медична сестра.

Термін навчання — 2 роки.
Вартість навчання 1500 гривень за рік з по-семестровою оплатою

Приним документів з 17 червня 1999 року

До заяви додаються:
1. Агестат про повну середню освіту.
2. Медична довідка.
3. 6 фотокарток 3x4 см.
4. Паспорт.

Усі студенти забезпечуються гуртожитком. При училищі діють спортивні секції, гуртки, клуби за інтересами.

Довідки за адресою:
м. Новоград-Волинський, вул. Куйбишева, 10, Тел. 5-24-50, 5-20-06.

Забудований атестат серії АА №860341 про закінчення Кременської середньої школи, виданий на ім'я Ярошевича Василя Степановича, вважається недійсним.

Втрачено посвідчення інваліда Великої Вітчизняної війни другої групи серія Б №258098, видане на ім'я Великуса Ігната Юхимовича, вважається недійсним.

Засновник —
Лугинська районна Рада народних депутатів.

НАША АДРЕСА: 260200, смт Лугини, вул. Кірова, 13.
ТЕЛЕФОН: редактора — 9-12-79.

Газета виходить у п'ятницю.
Обсяг — 4 друк. аркуш.
ІНДЕКС 61536.
Тираж 3410. Зам. 1113.

Редактор В. М. Насонов

Житомирське книжково-газетне видавництво «Полісся» (м. Житомир, вул. Шевченка, 18-А).

Видавничий редактор — Кравченко Л. П.